

Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind-
en zandgroeven welke in openlucht
geëxploiteerd worden in de provincies
Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen
en Limburg

24
Sous-commission paritaire de l'industrie des
carrières de gravier et de sable exploitées à ciel
ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre
occidentale, de Flandre orientale et de Lim-
bourg

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 1999

Convention collective de travail du 27 avril 1999

Arbeidsvoorwaarden in de witzandexploitaties

Conditions de travail dans les exploitations de sable
blanc

I. Toepassingsgebied

I. Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is
van toepassing op de werkgevers en op de werklie-
den van de witzandexploitaties welke in openlucht
geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen,
West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg.

Article 1er. La présente convention collective de
travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers
des exploitations de sable blanc exploitées à ciel
ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre oc-
cidentale, de Flandre orientale et de Limbourg.

Met "werklieden" worden de arbeiders en
arbeidsters bedoeld.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers et ouvrières.

II. Lonen

II. Salaires

Art. 2. Het minimumuurloon van de werkmán van
21 jaar en ouder en met 1 jaar anciënniteit bedraagt
op 1 februari 1999, voor een wekelijkse
arbeidsduur van zevenendertig uren 483,10 F.

Art. 2. Le salaire horaire minimum de l'ouvrier âgé
de 21 ans et plus et avec 1 an d'ancienneté s'élève
au 1er février 1999, dans le cadre de la semaine de
trente-sept heures à 483,10 F.

Het minimumuurloon alsmede de werkelijk
uitbetaalde lonen van de werklieden worden
verhoogd met 10 F/uur vanaf 1 februari 1999 en
met 10 F/uur vanaf 1 februari 2000.

Les salaires horaires minimum ainsi que les salaires
réels des ouvriers sont augmentés de 10 F/heure au
1er février 1999 et de 10 F/heure au 1er février
2000.

NEERLEGENDOOR DE VERBODENDE COMMISSIE

51796 / 60/102.06

Nieuw **aangeworven werknemers** ontvangen de eerste 6 **maanden** 90 pct., en

na zes maanden 95 pct. van het **minimumuurloon** of, na positieve **evaluatie**, van het functieloon ;

na een jaar **ontvangt** de **werknemer** 100 pct. van het functieloon.

Art. 3. De **lonen** van de **werklieden** jonger dan 21 jaar worden, **naargelang hun leeftijd**, vastgesteld op de **hierna vermelde** percentages van het **loon** van de **meerderjarige** werklieden van de categorie **waartoe** ze behoren :

vanaf 18 jaar : 70 pct.
vanaf 19 jaar : 80 pct.
vanaf 20 jaar : 90 pct.

Nochtans **genieten** de houders van een diploma A3 **en/of** B2 van 20 jaar **af**, 100 pct. van het toepasselijk **categorieloan**.

De lonen van de jongere werklieden aangeworven voor een bepaalde duur van ten hoogste **één maand** bedragen volgend percentage van het **minimumloon** :

beneden de 18jaar : 60 pct.;

vanaf 18jaar : 70 pct.

Les ouvriers nouvellement engagés reçoivent 90 **p.c.** les 6 premiers **mois** , et

après six mois, 95 p.c. du salaire horaire minimum ou après évaluation positive du salaire de la **classification** ;

après un an, l'ouvrier reçoit 100 **p.c.** du salaire de la classification.

Art. 3. Les salaires des ouvriers de moins de 21 ans sont fixés, suivant leur âge, aux pourcentages cités ci-après du salaire des ouvriers majeurs de la catégorie à laquelle ils appartiennent :

à partir de **18** ans : 70 p.c.
à partir de **19** ans : 80 p.c.
à partir de 20 ans : 90 p.c.

Cependant, les porteurs **d'un** diplôme A3 et/ou B2, reçoivent à partir de 20 ans, 100p.c. du salaire des ouvriers.

Les salaires des jeunes ouvriers embauchés pour une durée déterminée d'un mois au maximum s'élèvent au pourcentage suivant du salaire minimum :

moins de 18 ans : 60 **p.c.**;

à partir de 18 ans : 70 p.c.

III. Correctiemechanisme

Art. 4. Met **betrekking tot de loonnorm** wordt overeengekomen dat, in **geval** er twee indexsprongen plaatsvinden voor 1 **februari 2001**, de loonsverhoging van 1 februari 2000 **vanafde** tweede **indexering** komt te **vervallen**.

IV. *Koppeling van de lonen en van de ploegenpremies aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. De in **artikel 2** **vermelde** lonen en de in **artikel 20** voorziene **anciënniteitstoeslag** zijn gekoppeld aan het gezondheidsindexcijfer, maandelijks vastgesteld door het **Ministerie van Economische Zaken** en **bekendgemaakt** in het Belgisch Staatsblad.

Art. 6. De in artikel 2 vastgestelde lonen **stemmen** overeen met het indexcijfer **101,58**.

Telkens **wanneer** het **vorig** indexcijfer met 2 **pct.** **stijgt** of **daalt**, worden de laatste **uitbetaalde** lonen en **ploegenpremies** met 2 **pct.** verhoogd of verlaagd.

De verlagingen **welke** uit een **daling** van het indexcijfer **voortvloeien** worden slechts toegepast wanneer het indexcijfer met een **halve schijf** beneden de **waarde** welke de verhogingen **veroorzaakte** daalt.

De indexcijfers die een verhoging **tot** gevolg hebben zijn **als volgt** vastgesteld :

103,61 - 105,68 - 107,80

III. Mécanisme de correction

Art. 4. Il est convenu, par rapport à la norme salariale, qu'au cas où il y aurait deux sauts d'index avant le **1er février 2001**, l'augmentation salariale du 1er février 2000 après la deuxième indexation est rapportée.

IV. *Liaison des salaires et des primes d'équipes à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires visés à l'article 2 et le supplément d'ancienneté prévu à l'article 20 sont liés à **l'indice** santé des prix à la consommation, fixé mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

Art. 5. Les salaires fixés à **l'article 2** correspondent à l'indice **101,58**.

Chaque fois que l'indice précédent augmente ou diminue de 2 **p.c.**, les derniers salaires et primes **d'équipes** payés sont majorés ou diminués de 2 p.c.

Les diminutions résultant d'une baisse de l'indice ne sont appliquées que lorsque l'indice descend d'une demi tranche au-dessous de la valeur ayant provoqué les augmentations.

Les indices qui entraînent une majoration sont fixés comme suit :

103,61 - 105,68 - 107,80

De indexcijfers die een loonsverlaging tot gevolg hebben zijn **als volgt** vastgesteld :

101,58...

Art. 7. De **wijzigingen voortvloeiend** uit de toepassing van de **artikelen 5 en 6 gaan** in de eerste dag van de **maand** volgend op die **waarvan** het indexcijfer **aanleiding geeft tot** aanpassing van de **lonen** en de **ploegenpremies**.

De lonen, berekend volgens de **hiervoor bepaalde** modaliteiten, worden **afgerond naar** de hogere of lagere **halve** deciem **naargelang** de centiemen **2,5** bereiken of **lager** zijn dan **7,5**.

V. Ploegenpremies

Art. 8. In de onderaemingen waar het werk met opeenvolgende ploegen is **ingericht** wordt een **ploegenpremie** toegekend, berekend op het **gemiddeld** uurloon verhoogd met 7,65 F, van :

- 2,853 **pct.** voor de morgenploeg;

- 7,550 **pct.** voor de **namiddagploeg**;

- 24,927 **pct.** voor de nachtploeg.

Voormeld gemiddeld uurloon **bedraagt 512,35 F** op 1 **februari 1999, als volgt** samengesteld :

Les indices qui entraînent une diminution des salaires sont fixés comme suit :

101,58...

Art. 7. Les modifications résultant de l'application des articles 5 et 6 prennent cours le premier jour du mois suivant celui auquel se rapporte **l'indice** qui a donné lieu à l'adaptation des salaires et des primes **d'équipes**.

Les salaires, calculés suivant les modalités prévues ci-dessus, sont arrondis au demi décime supérieur ou inférieur suivant que les centimes atteignent ou n'atteignent pas **2,5** ou **7,5**.

V. Primes d'équipes

Art. 8. Dans les entreprises où le travail est organisé par équipes successives, une prime d'équipe calculée sur le salaire horaire moyen augmenté de 7,65 F, est octroyée de :

- 2,853 p.c. pour **l'équipe** du matin;

- 7,550 p.c. pour l'équipe de **l'après-midi**;

- 24,927 p.c. pour **l'équipe** de nuit.

Le salaire horaire moyen précité s'élève à 512,35 F au **1er février 1999, composé** comme suit :

handlanger S.C.R.	483,10F
productie S.C.R	507,75 F
atelier 1e cat. S.C.R.	508,50 F
handlanger Sibelco	503,90 F
productie Sibelco	530,90 F
atelier 1e cat. Sibelco	539,95 F

Totaal : 3 074,10 F

3 074,10 F : 6 = 512,35 F

manoeuvre S.C.R.	483,10F
production S.C.R.	507,75 F
atelier 1e cat. S.C.R.	508,50 F
manoeuvre Sibelco	503,90 F
production Sibelco	530,90 F
atelier 1e cat. Sibelco	539,95 F

Total : 3 074,10 F.

3 074,10 F : 6 = 512,35 F

Dit **gemiddeld** uurloon wordt bij **elke** wijziging van de uurlonen herberekend.

Ce salaire horaire moyen est recalculé à chaque modification des salaires horaires.

VI. Gelijkschakelinglonen Maasmechelen

VI. Concordances salaires Maasmechelen

Art. 9. In **uitvoering** en ter bevestiging van het **akkoord** van 29/06/1994 omtrent de **gelijkschakeling** van de lonen te Maasmechelen met deze te **Mol/Dessel/Lommel** zijn in het kader van deze collectieve **arbeidsovereenkomst** volgende principes worden gehanteerd.

Art. 9. En exécution et en confirmation de l'accord du 29/06/1994 concernant la concordance des salaires à Maasmechelen avec ceux de **Mol/Dessel/Lommel** , les principes suivant sont introduits dans le cadre de la présente convention collective de travail.

1. **Partijen** streven er naar voor **vergelijkbare functies** te Maasmechelen dezelfde lonen toe te **kennen als** te **Mol/Dessel/Lommel**.

1. Les parties souhaitent des fonctions comparables à Maasmechelen afin de pouvoir donner les mêmes salaires qu'à **Mol/Dessel/Lommel**.

2. **Alle nieuwe aanwervingen** te Maasmechelen gebeuren tegen de **voorwaarden** **Mol/Dessel/Lommel**.

2. Tous les nouveaux engagements à Maasmechelen le seront suivant les conditions **Mol/Dessel/Lommel**.

3. **Aan de normale loonindexeringen** zal **niet** worden **geraakt**.

3. Le système d'indexation normal n'est pas modifié.

4. Voor **werknemers** te Maasmechelen met een hoger loon en die **niet** van **functie veranderen zullen** er geen **effectieve** loonsverlagingen **plaatsvinden**. Tot op het ogenblik dat hun uurloon gelijk is met dit van **Mol/Dessel/Lommel** zullen zij geen **aanspraak kunnen maken** op de in deze collectieve **arbeidsovereenkomst** voorziene loonsverhogingen.

4. Pour les travailleurs de Maasmechelen avec un salaire supérieur et qui ne changent pas de fonctions, il n'y aura pas de diminution de salaires. Jusqu'au moment où leur salaire sera égal à celui de **Mol/Dessel/Lommel**, ils ne pourront bénéficier des augmentations salariales prévues par la présente convention collective de travail.

VII. Zaterdagwerk

VII. Travail du samedi

Art. 10. Voor het werk op zaterdag **vanaf** 6 uur **ontvangen de werklieden** een **premie** die gelijk is aan 80 pct. van het basisloon per uur prestatie.

Art. 10. Les ouvriers reçoivent, pour le travail du samedi, à partir de 6 heures, une prime égale à 80 p.c. du salaire de base par heure de prestation.

VIII. Terugroeping naar het werk

VIII. Rappel au travail

Art. 11. Vanaf 1 **februari** 1999, voor **terugroeping** naar het werk wordt een premie toegekend van 700 F per terugroeping.

Art. 11. A partir du **1er** février 1999, en cas de rappel au travail une prime **d'un** montant de 700 F est accordée par rappel.

IX. Eindejaarspremie

IX. Prime de **fin** d'année

Art. 12. De werklieden die op 30 november **ingeschreven** zijn in de **onderneming** en **zelf** geen opzegging hebben gegeven, hebben recht op een **eindejaarspremie**.

Art. 12. Les ouvriers inscrits au 30 novembre dans **l'entreprise** et qui n'ont pas donné personnellement un préavis, ont droit à une prime de fin **d'année**.

Vanaf 1999 is het bedrag van deze eindejaarspremie vastgesteld op 55.707 F.

Depuis 1999, le montant de cette prime de fin d'année est fixé à 55.707 F.

Vanaf 2000 is het bedrag van deze eindejaarspremie vastgesteld op 57.303 F.

A partir de 2000, le montant de cette prime de fin d'année est fixé à 57.303 F.

Bij werkonbekwaamheid wordt het **eerste** jaar **ge-
lijkgesteld** met gewerkte dagen en geeft recht op de **eindejaarspremie**.

De eindejaarspremie wordt uitbetaald naar rato van één twaalfde per gewerkte **maand** aan :

a) de **werklieden** die in de **loop** van de twaalf maanden vóór **30 november** :

1° gepensioneerd zijn;

2° ontslagen werden wegens **economische** redenen;

3° **aangeworven** werden.

b) de **rechtverkrijgenden** van de werklieden die in de loop van de twaalf maanden vóór **30 november** overleden zijn.

X. *Anciënniteitsverlofdagen*

Art. 13. De werklieden hebben vanaf vier jaren dienst recht op tegen **enkel** uurloon betaalde **anciënniteitsverlofdagen**.

Vanaf het **kalenderjaar** waarin men de **hierna** vermeldde **anciënniteit bereikt**, wordt het **aantal** dagen waarop de werklieden recht hebben, vastgesteld **als** volgt :

4 jaar anciënniteit : 1 dag;

8 jaar anciënniteit : 2 dagen;

En cas **d'incapacité** de travail, la première année est assimilée à des journées travaillées et donne droit à la prime de fin **d'année**.

La prime de fin **d'année** est payée à raison **d'un** douzième par mois travaillé :

a) aux ouvriers qui, dans les douze mois précédant le **30 novembre** :

1° sont pensionnés;

2° ont reçu leur préavis pour des raisons économiques;

3° ont été embauchés.

b) aux ayants droit des ouvriers qui sont décédés dans les douze mois précédant le **30 novembre**.

X. *Jours de congés d'ancienneté*

Art. 13. Les ouvriers qui comptent au moins quatre années de service ont droit à des jours de congés d'ancienneté rémunérés au salaire horaire simple.

A partir de l'année civile pendant laquelle l'**ancienneté** mentionnée ci-après est atteinte, le nombre de jours auquel les ouvriers ont droit, est fixé comme suit :

4 ans d'ancienneté : 1 jour;

8 ans d'ancienneté : 2 jours;

12 jaar anciënniteit : 3 dagen;

16 jaar anciënniteit : 4 dagen;

20 jaar anciënniteit : 5 dagen.

De **betaling** gebeurt op het tijdstip dat de dagen worden genomen.

Deze verlofdagen zijn **niet** overdraagbaar **naar** het volgende **kalenderjaar**.

12 ans d'ancienneté : 3 jours;

16 ans d'ancienneté : 4 jours;

20 ans d'ancienneté : 5 jours.

Le paiement **s'effectue** au moment où les jours sont pris.

Ces jours de congé ne peuvent pas être rapportés à l'année civile suivante.

XI. Syndicale premie

Art. 14. **Mits** het eerbiedigen van de sociale vrede tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst **storten** de werkgevers **vanaf** 1994 een patronale bijdrage van 3.500 F, **vermenigvuldigd** met het **gemiddelde** van het **aantal werklieden** die het voorgaande jaar werden tewerkgesteld.

De stortingen gebeuren in onderling akkoord tussen **elke betrokken** werkgever en de **betrokken** syndicale **organisaties**, uiterlijk op **15 juni** van het **lopende jaar**.

XII. Werkzekerheid

Art. 15. a) De werkgevers stellen allés in het werk **om** geen ontslag wegens **economische** redenen te moeten **doorvoeren** gedurende de duur van deze collectieve **arbeidsovereenkomst**.

XI. Prime syndicale

Art. 14. Moyennant respect de la paix sociale pendant la durée de la présente convention collective de travail, les employeurs versent à partir de 1994 une cotisation patronale de 3.500 F, multipliée par le nombre moyen des ouvriers mis au travail l'année précédente.

Les versements **s'effectuent** d'un commun accord entre chaque employeur intéressé et les organisations syndicales concernées, au plus tard le **15 juin** de l'année en cours.

XII. Sécurité d'emploi

Art. 15. a) Les employeurs **s'engagent** à ne pas procéder à des licenciements pour raisons économiques ou techniques pendant la durée de la présente convention collective de travail.

b) Vooraleer er **tot** ontslag wegens **economische** redenen **overgegaan** wordt **zullen** de **werkgevers** trachten de **betrokkenen** in **andere** afdelingen van de **onderneming** te **herplaatsen** of een beroep te doen op gedeeltelijke **werkloosheid**.

c) Indien er toch **tot** ontslag wegens economische redenen **moet** worden overgegaan verbinden de werkgevers er zich toe vooraf in contact te treden met de **vakbondsorganisaties**.

d) Wat **betreft** de sector **witzand** van de N.V. "**S.C.R. SIBELCO**" en « **NZM-GRIT** » verbinden de werkgevers er zich toe tijdens de duur van deze collectieve **arbeidsovereenkomst** geen ontslagen door te voeren om economische redenen.

b) Avant de procéder à des licenciements pour des raisons économiques, les employeurs essaieront de replacer les personnes concernées dans **d'autres** divisions de **l'entreprise** ou feront appel au chômage partiel.

c) S'il faut procéder malgré tout à des licenciements pour des raisons économiques, les employeurs s'engageront à entrer préalablement en contact avec les organisations syndicales.

d) En ce qui concerne le secteur sable blanc de la S.A.. "**S.C.R. SIBELCO**" et « **NZM-GRIT** » les employeurs **s'engagent** à ne pas effectuer des licenciements pour raisons économiques, ce pendant la durée de la présente convention collective de **travail**.

XIII. *Bestaanszekerheid*

Art. 16. De **werklieden** hebben recht op een **bestaanszekerheidsuitkering** wanneer ze door de werkgever tijdelijk **werkloos** worden gesteld.

De **betaling** van de **bestaanszekerheidsuitkering** gebeurt op de normale dagen van de loonsuitbetaling.

De **bestaanszekerheidsuitkering** wordt vanaf 1 **februari** 1997 **éénvormig** op 600 F per dag gedeeltelijke werkloosheid gebracht ongeacht de **gezinstoestand** of de duur van de werkloosheid.

XIII. *Sécurité d'existence*

Art. 16. Les ouvriers ont droit à une allocation de sécurité d'existence **lorsqu'ils** sont mis temporairement au chômage par **l'employeur**.

Le paiement de **l'allocation** de sécurité d'existence s'effectue les jours normaux de paiement des salaires.

L'allocation journalière de sécurité d'existence est, depuis le 1 février 1997, portée uniformément à 600 F par jour quelque soit la situation familiale ou la durée du chômage.

XIV. Carensdag

Art. 17. De carensdag wordt voor de duur van deze collectieve **arbeidsovereenkomst afgeschaft**.

XV. Maaltijdcheques

Art. 18. De patronale bijdrage in de **maaltijdcheques bedraagt** met ingang van 1 december 1999 154 F per **gewerkte** dag. De **werknemersbijdrage blijft** behouden op 46 F bedragen zodat de nominale **waarde** van de maaltijdcheque 200 F wordt.

XVI. Werkgelegenheid

Art. 19. De **aanwervingen** die gebeurd zijn **krachtens** de opeenvolgende **tewerkstellingsakkoorden** blijven **verworven** en **genieten** van de **werkzekerheidsregeling** bedoeld in hoofdstuk XII **hierboven**.

XVII. Bevordering van de tewerkstelling

Art. 20. Vanaf 1996 wordt **jaarlijks 0,10 pct.** van de **loonmassa** aangewend voor op **brugpensioenstelling** vanaf 58 jaar met **vervanging, overeenkomstig de modaliteiten** van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 1985, **betreffende het brugpensioen** in de witzandexploitaties, algemeen verbindend **verklaard** bij **koninklijk** besluit van 3 april 1986 (Belgisch Staatsblad van 3 mei 1986).

XIV. Jour de carence

Art. 17. Le jour de carence est supprimé pendant la durée de la présente convention collective de travail.

XV. Chèques repas

Art. 18. La cotisation patronale dans les chèques repas **s'élève** à partir du 1er décembre 1999 à 154 F par jour preste. La cotisation ouvrière reste fixée à 46 F de telle sorte que la valeur nominale du chèque repas est portée à 200 F.

XVI. Emploi

Art. 19. Les embauches **effectuées** en vertu des accords sur **l'emploi** successifs restent acquis et bénéficient du régime de sécurité d'emploi visé au chapitre XII ci-dessus.

XVII. Promotion de l'emploi

Art. 20. Depuis 1996, 0,10 **p.c.** de la masse salariale est utilisé annuellement pour la mise à la prépension à partir de 58 ans avec remplacement, conformément aux modalités de la convention collective de travail du 21 novembre 1985, concernant la prépension dans les exploitations de sable blanc, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 avril 1986 (Moniteur belge du 3 mai 1986).

Vanaf 1 januari 1999, wordt aan de werklieden die met **brugpensioen** gaan in 1999 en 2000 en die **minstens 15 jaar dienstanciënniteit** hebben in de **onderneming**, een bijkomende **maandelijkse anciënniteitstoeslag** toegekend van 165 F per **dienstjaar** gepresteerd in de **onderneming** op het ogenblik van het **vertrek** van de **betrokken werkmán**.

Art. 21. De werkgever gaat **akkoord** de openstaande vakatures eerst kenbaar te **maken binnen** de onderneming.

De vakatures **zullen 14** dagen voor publicatie **intern** worden verspreid.

XVIII. *Afscheidsvergoeding*

Art. 22. Aan de werklieden die met pensioen of met brugpensioen gaan, en die **minstens 15 jaar dienstanciënniteit** tellen, wordt een **afscheidsvergoeding uitbetaald** die gelijk is aan 900 F per gepresteerd dienstjaar in de sector.

XIX *Loopbaanonderbreking*

Art. 23. **Conform** de nationale regeling bestaat het **recht op loonbaanonderbreking** tot beloop van **3 pct.** van het personeelsbestand.

Iedere aanvraag hieromtrent zal door de werkgevers met goed gevolg worden onderzocht.

A partir du **1er** janvier 1999, il est octroyé aux ouvriers qui partent en prépension en 1999 et 2000 et, ayant au moins **15 ans d'ancienneté** de service dans **l'entreprise**, un supplément d'ancienneté mensuel complémentaire de 165 F par année de service prestée dans **l'entreprise** au moment du départ de l'ouvrier concerné.

Art. 21. L'employeur est d'accord de déclarer d'abord les vacatures d'emploi au sein de l'entreprise.

Les vacatures seront communiquées au niveau interne 14 jours avant la publication.

XVIII. *Indemnité de départ*

Art. 22. Une indemnité de départ égale à 900 F par année de service dans le secteur est octroyée aux ouvriers partant en pension ou en prépension et ayant au moins 15 ans d'ancienneté de service.

XIX. *Interruption de carrière*

Art. 23. Le droit à l'interruption de carrière existe, conformément à la législation nationale, à concurrence de **3 p.c.** du personnel occupé.

Chaque demande y relative sera examinée favorablement par **l'employeur**.

XX. Werktijdverkorting**XX. Réduction de la durée du travail**

Art. 24. De werkgever gaat **akkoord** om een **beperkt aantal** dagen **werktijdverkorting** in halve dagen te **laten** opnemen onder volgende **strikte voorwaarden** :

Art. 24. L'employeur est d'accord de laisser prendre un nombre limité de jours de réduction de la durée du travail sous forme de demi-jours, suivant les conditions strictes suivantes :

maximaal 6 werkdagen **kunnen** opgesplitst worden ;

6 jours de travail peuvent au maximum être divisé ;

niet tijdens de maanden **juli**, augustus en december ;

jamais durant les mois de juillet, août et décembre ;

mits toestemming van de directe chef ;

avec accord du chef direct ;

enkel wanneer de werknemer in dagploeg staat.

uniquement lorsque l'**ouvrier** travaille en équipe de jour.

XXI. Hospitalisatieverzekering**XXI. Assurance hospitalisation**

Art. 26. De **partijen komen** overeen om in de **hospitalisatieverzekering** volgende **zaken** te laten opnemen :

Art. 26. Les parties conviennent d'ajouter les dispositions suivantes à l'assurance hospitalisation :

de **dekking** van **maxi** - en **superfordaits** ('One Day Clinic») bij **daghospitalisatie** ;

la couverture **maxi** et **super forfaitaire** («clinique d'un jour») pour hospitalisation de jour ;

de periode van **pre-** en **posthospitalisatie** uit te breiden naar 2 maanden voor en 6 maanden na de hospitalisatie.

d'élargir à 2 mois avant la période de pré- et de posthospitalisation et de 6 mois après l'hospitalisation.

XXII. Geldigheid**XXII. Validité**

Art. 27. Deze collectieve **arbeidsovereenkomst** treedt in **werking** op 1 **februari** 1999 en houdt op van **kracht** te zijn op 31 **januari** 2001.

Art. 27. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} **février** 1999 et cesse **d'être** en vigueur le 31 **janvier** 2001.